

Gyümölcsünk vére,



szívünk ereje.

Szicsek Pálinkafőzde - Tiszaföldvár

Mindenki dédelget egy (vagy több) álmot. Mi egy sorozatot, mely sok év termeléséből, a legkiválóbb, harmonikusan gyümölcsös középpárlat-sor. Nagyszerű beltartalma, igényes megjelenése, széles választéka alapján ingyenceknek szánjuk.

Everyone cherishes one (or more) dreams. We are a series that has many years of production, the most excellent, harmoniously fruity middle spirits line. It is intended for gourmets based on its great content, demanding appearance and wide selection.

Jeder hegt einen (oder mehrere) Träume. Wir sind eine Serie, die aus langjähriger Produktion die hervorragendste, harmonisch fruchtigste Mittelgeistlinie ist. Es richtet sich an Feinschmecker aufgrund seines tollen Inhalts, seiner edlen Optik und seiner großen Auswahl.

Birs pálinka (46%)

Quince / Quitte

Emlékszik még dédszülei birsalmalekvárjára? Arra az édes, ám mégis kissé fanyar ízre, amely oly sokat jelentett Önnek gyermekkorában? Egy kortynyi, szőrös gyümölcsből készült itóka révén talán visszatálálhat a múltba...

Do you still remember your grand-parents' quince-jelly? The sweet and a little sour taste that meant so much to you, as a child? Through a mouthful of livener made of a downy fruit you may find your way to the past...

Erinnern Sie sich noch an die Quittenmarmelade ihrer Großeltern? An den sauersüßen Geschmack, der so viel für Sie bedeutete? Durch einen guten Schluck aus diesem Tränklein gebraut aus diesem rauchhaarigen Obst können Sie leicht ihren Weg in die Vergangenheit zu finden...



2 800 Ft / 4cl



Érlelt Törkölypálinka (44%)

Marc / Treber



A duzzadó nyár ereje, a fátyolos őszi napok borongása, a prés nyikorgása, a szőlőlé puha csurgása, a teletöltött eperfahordók bendőinek évekig érlelő melege mind-mind sajátja e jóféle nedűnek...

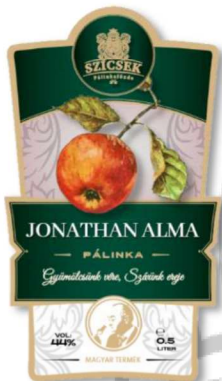
The strength of summer, the mist of gloomy autumn days, the creaking of the press, the rill of smooth grape juice, the ripening warmth of filled mulberry casks these all are the characteristics of this fine spirit...

Die Kraft des strotzenden Sommers, die Melancholie der verschleierte Herbsttage, das Geknarr der Kelter, das sanfte Gerinne des Weinmostes, die reifende Wärme jahrelang im Wanst der vollgefüllten Maulbeerholzfässer, samt und sonders sind das Eigen dieses erstklassigen Tranks...

2 800 Ft / 4cl

Túri Jonathan Almapálinka (44%)

Jonathan Apple / Jonathan Apfel



E finomság égetett tölgyfahordóban érlik. A füst és az egyesével válogatott almák ízének szerencsés találkozásából az érlelés alatt olyan nedű születik, amely után még a legigényesebb ínyencek is elégedetten csettinhetnek...

This delicate spirit is ripened in burnt oak casks. The junction of the taste of smoke and selected apples during the ripening

produces a spirit, which the most critical gourmets can be satisfied with...

Diese Köstlichkeit wird in gebrannten Eichenfässern reif. Aus der glücklichen Begegnung der Geschmäcke aus dem Rauch und den einzeln auserlesenen äpfeln entsteht während des Reifens ein Trank, nach dem auch die anspruchsvollsten Feinsmecker zufrieden schnalzen können...

2 800 Ft / 4cl

Érlelt Szomolyai Cseresznye pálinka (44%)

Cherry / Kirsche



A gyerekek épp úgy kedvelik, mint a seregélyek, s mindemellett nagyszerű nedű főzhető belőle. Íze – akárcsak a többi főzeté – teljesen egyedi karaktert képvisel.

Both the children and the starlings like it very much and a great livener can be brewed of it. Its taste – as the taste of other brews – represent a unique character.

Sowohl die Kinder als die Sprehen haben das gerne und es kann daraus ein ausgezeichnetes Getränk gebraut werden. Der Geschmack – wie der Geschmack anderer Braue – weist einen Spezialcharakter auf.

2 800 Ft / 4cl

Bíbor Kajszi pálinka (44%)

Apricot / Aprikose



A fekete-sárga darazsaktól körbedöngött levesedő barackok a magyar Alföld forróságát, a távolban remegő délibábot, Jókai török kori meséit idézik. A belőle készült nemes ital e tarka képek előtt húzza fel a képzelet függönyét...

The succulent apricots bumbled around by black and yellow wasps bring back the memory of the hotness of the Low-land, the mirages vibrating into the distance and Jókai's tales of the Turkish times. This fine spirit lifts the curtain of imagination over these colorful memories...

Die von gelb-schwarzen Wespen herumsesummten saftigen Aprikosen lassen uns an die Gluthitze der Großen Ungarischen Tiefebene, an die in der Ferne flimmernde Fata Morgana und an die Märchen von Jókai aus der Türkenzeit erinnern. Der daraus gebrannte Edeltrank zieht den Vorhang der Fantasie vor diesen bunten Bildern auf...

2 800 Ft / 4cl

Feketeribizli pálinka (44%)

Black currant / Schwarze Johannisbeere



Ami ruhát egyszer megfogott, azt többé nem ereszt. A belőle készült pálinka hasonló hatást tesz – az emberre...

It will never let go of any cloth it colors. The 4alinka made of it has similar effects – on every one...

Haben sie einmal ein Kleid gefärbt, lassen sie es nie los. Der davon gekochte Schnaps hat eine ähnliche Wirkung – auf den Menschen...

2 800 Ft / 4cl

Kökénypálinka (46%)

Sloe / Schlehdorn



Íztisztasága, gyümölcsössége kiváló. Könnyű étek, desszertek kíséréi itálának ajánljuk.

Excellent soft and fruity taste. We recommend as an accompanying drink for light dishes and desserts.

Geschmacksklarheit und Fruchtigkeit sind ausgezeichnet. Wir empfehlen ihn als Getränk zu leichten Gerichten und Desserts.

2 800 Ft / 4cl

Bodzapálinka (46%)

Elderberry / Holunder



Alig hihető, de 4 centiliter pálinka elkészítéséhez 1,6 kilogramm bodzagyümölcsöt kell feldolgozni. Ahhoz, hogy e párlat igazi hatása érvényesüljön, a cefrébe több puttany napon szárított virágot is bele kell főzni...

It is almost unbelievable but for making 4 cl pálinka you'll need to process 1.6 kg of elderberries. To emphasize the characteristics of this spirit several

basket of sun-dried flowers have to be boiled to the mash...

Es ist kaum zu glauben, aber zur Erzeugung von 4 Zentiliter aus diesem Pálinka müssen 1.6 Kilogramm Holunderfrüchte verarbeitet werden. Damit sich die wahre Wirkung dieses Destillats durchsetzen kann, müssen in der Maische mehrere Rückenträger von in der Sonne getrockneten Holunderblüten mitgebrannt werden...

2 800 Ft / 4cl

Cigánymeggy pálinka (44%)

Sour cherry / Vogelkirsche



E fanyar ízű, az óvatlan szedők ruháit vöröstre festő, s szemre nem sokat mutató apró gyümölcs óriási erőt rejteget magában. A belőle készült elixír valódi íz világa leginkább egy kevés, tenyérben történt melengetés után érvényesül...

This excellent fruit is the favourite dish of our little squirrels in the garden. These lovely, wide-eyed animals quest for the bit overripened, sweet bits. If you choose this spirit, you will understand in a minute why these tiny gourmets are so much take to peach....

Eine der Lieblingsnahrungsmittel der Bäumlingsgartenbilchen ist diese ausgezeichnete Frucht. Die lieblichen großäugigen Tierchen suchen meistens die Früchte, die ein bisschen überreift und süß sind. Wenn Sie diesen Saft wählen, verstehen Sie sofort, warum sich die handbreiten Feinschmecker zur Pfirsich hinziehen...

2 800 Ft / 4cl

Málna párlat (44%)

Raspberry / Himbeere



Különlegesen gazdag ízvilágot rejt e nedű. Elég belőle egy korty, s rögvest meglódul az ember fantáziája: lelki szemeink előtt tarka, gyümölcsérlelő nyarak, rügyeket fakasztó zsenge tavaszok képe libben tova. S miközben a vérvörös szemekből főzött finomságot fogyasztjuk, megbékélhetünk a világgal...

An unusually rich world of flavour, one sip of our fine spirit is enough to send the imagination soaring, bringing colourful images of ripening fruit in summer and budding leaves in spring fluttering before the mind's eye. To indulge in this delicacy distilled from juicy, blood-red berries is to make one's peace with the world...

Dieser Schnaps zeichnet sich durch seinen sehr aromatischen Geschmack aus. Ein Schluck genügt, um die Fantasie zu beflügeln: vor unserem geistigen Auge schweben Bilder von Sommern, die Früchte zum Reifen brachten, und von Frühlings, die zarte Knospen sprießen ließen. Und während wir diese aus blutroten Beeren destillierte Köstlichkeit genießen, können wir unseren ganz persönlichen Frieden mit der Welt schließen...

2 800 Ft / 4cl

Piros Vilmoskörte pálinka (44%)

Pear / Birne



A zöld levelek által rejtett, aranylóan vagy pirosasan mosolygó, lágyan telt érett körték örök vágyai a gyermekeknek. Az esztendőről esztendőre nemesedő párlat az ifjúkor ködbe vesztett íz-émlékeit varázsolja elének...

The smooth, ripe pears that are smiling with golden and red glitter behind their green leaves are eternally wishful fruits for children. The spirit, which is refining during the years brings back the memories of our childhood enshrouded in fog...

Die durch grüne Blätter verborgenen, goldig oder rötlich lächelnden, gelindüppigen reifen Birnen sind ewige Träume der Kinder. Durch dieses von Jahr zu Jahr immer edler werdende Destillat werden die im Nebel verschwundenen Geschmackserinnerungen der Jugend vor uns hergezaubert...

2 800 Ft / 4cl



Sütőtök párlat (44%)

Pumpkin / Kürbis



Igazi külön a hungaricumok között! A magyar furfang példája, amely zöldségből is képes alkoholos nedűt erjeszteni. A termést hámozzuk, apróra vágjuk és daráljuk – ekkor állaga leginkább a gyermekételre hajaz. Pálinkájának íze egyedi, mindentől elüt. Aki belekóstol, soha nem feledi.

A real specialty among Hungarian specialties! A good example of Hungarian resourcefulness, capable of turning vegetables into alcoholic beverages. Peel, dice and grind the squash until it becomes like children's food. Its pálinka tastes unique, different from anything you've known. But you will never forget it.

Ein echter Einzelgänger unter den typisch ungarischen Produkten, ein Hungaricum! Dieser Brand ist ein gutes Beispiel für die ungarische Erfindungsgabe, denn wem fiel es schon ein, aus Grün alkoholisches Getränk herzustellen? Der Kürbis wird geschält, klein geschnitten und durch den Wolf gedreht, er ähnelt dann Babynahrung. Der Geschmack dieses Schnapses ist sehr individuell, er ist anders als alles andere. Wer ihn einmal probiert, wird ihn nie mehr vergessen.

2 800 Ft / 4cl

Szamóca pálinka (44%)

Strawberry / Erdbeere



E gyümölcs begyűjtése sok hajlongással jár. Amikor belekortyolunk a belőle készült nedűbe, egy pillanatra gondoljunk azokra, kiknek munkája révén asztalunkra kerülhetett e pompás finomság...

The harvest of this fruit demands a lot of bowing. Whenever you take a sip of it think of those for a moment, whose efforts helped this delicious drink to be on our table...

Zum Einsammeln dieser Früchte muss man sich viel auf und nieder bewegen. Nippt man den davon gekochten Stoff, soll man eine Mintune an die Leute denken, durch deren Arbeit diese herrliche Köstlichkeit auf den Tisch kommen konnte...

2 800 Ft / 4cl

Irsai Olivér Szőlő pálinka (44%)

Grapes / Trauben



Olivér Irsáról ismerős lehet minden ínyencnek. Ám barátunk ezúttal nem borral, hanem finom főzettel szolgál, amely különleges gondossággal készült. Feldolgozásakor nincs durva préselés, csak bogyózás és héjon erjesztés. Az eredmény kifejezetten üde, édeskés illatú, ízben is könnyed pálinka.

Wine sophisticates know Irsai Oliver already. But this Oliver is not a wine. It's a fine spirit, made with tender loving care. No rough pressing of the grapes, just gentle stemming, and then fermenting on the skin. The result is a positively blooming, sweet smelling pálinka with a wispy taste.

Dieser Schnaps mag Feinschmeckern wegen des Irsai Olivér ein Begriff sein. Unser Traubenfreund lädt dieses Mal nicht zum Wein, sondern zum edlen Brand, der besonders sorgfältig hergestellt wird. Bei der Verarbeitung wird das grobe Keltern vermieden, die Trauben werden abgebeert und die Gärung findet gemeinsam mit den Schalen der Weinbeeren statt. Das Ergebnis ist ein ausgesprochen frischer, süß duftender Schnaps mit leichtem Geschmack.

Besztercei Ó-Szilvapálinka (44%)

Plum / Pflaume



Emlékeznek még nagymamáik szilvalekvárjára? Arra a felejthetetlen íz orkánra, ami egy-egy kanál elfogyasztásakor végigsöpört ínyükön? Mielőtt ajkához emelné, szippantson egy mélyet belőle, s meglátja, e vihar visszatér...

Do you all remember the plum jam made by our grannies? That devastating taste which swept over our tongues when we tasted a spoon of it? Before you lift this spirit to your mouth get a sniff of it and you will remember that taste...

Können Sie sich noch an das Pflaumenmus der Oma erinnern? Und an den Geschmacksorkan, demnach einem Löffel Mus über Ihrem Gaumen hinweggefegt ist? Bevor Sie ihn an die Lippen heben, riechen Sie einmal tief hinein und Sie werden sehen, dieser Orkan kehrt zurück...

2 800 Ft / 4cl

2 800 Ft / 4cl

A Szicsek Prémium Irsai Olivér Szőlőpálinka a legmagasabb, 3 csillagos minősítést érte el már második alkalommal a londoni Great Taste Awards gasztronómiai megmérettetésén.

Kóstolja meg Ön is!

